

УДК 8 81

УСЛОВИЯ ЭФФЕКТИВНОЙ РЕАЛИЗАЦИИ РЕЧЕВОГО АКТА ВОПРОСА

Ли Цинь

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва

Успех коммуникации возможен при соблюдении ряда условий, учитывающих способ выражения речевого акта говорящим и коммуникативную компетентность участников общения. Несоблюдение данных условий может привести к возникновению коммуникативных неудач. В статье рассматриваются причины коммуникативных неудач, чтобы выявить условия эффективной реализации речевого акта вопроса.

Ключевые слова: *речевой акт вопроса, условия успешности речевого акта вопроса.*

В трудах по прагматике, посвящённых изучению условий успешности речевых актов (далее – РА) (см.: [10; 14; 15; 18–20; 26]), РА вопроса рассматривается как акт совместного творчества задающего вопрос и отвечающего на него. Для эффективной реализации коммуникации собеседники должны соблюдать условия, выполнение которых необходимо для осуществления успешной постановки вопроса. Эти условия формулируются следующим образом:

- 1) *условие пропозиционального содержания* – пропозициональное содержание вопросительного предложения – произвольное суждение или пропозициональная форма;
- 2) *подготовительные условия:* (a) говорящий не знает ответа; (b) адресат знает ответ; (c) ни для говорящего, ни для адресата не очевидно, что адресат сообщит нужную информацию, не будучи спрошен;
- 3) *условие искренности* – говорящий хочет знать ответ;
- 4) *условие назначения* – данный акт рассматривается как попытка говорящего получить информацию от адресата [15: 293] (об условиях успешности РА вопроса см. также [14: 41; 19: 25; 21: 10; 26: 66]).

Однако для того, чтобы получить необходимую информацию от адресата, спрашивающий прежде всего должен добиться того, чтобы отвечающий мог услышать и правильно понять поставленный вопрос, воспринять его ситуативный контекст и быть готовым дать ответ. Таким образом, РА вопроса будет эффективным лишь тогда, когда он будет услышан, осмыслен, этически и ситуативно обоснован, и у отвечающего не будет причин для отказа дать запрашиваемую информацию.

Этого не произойдет в случае, если аудиальный канал общения у собеседника нарушен, или смысл поставленного вопроса непонятен [8: 31; 15: 264], вопрос не воспринят отвечающим, или ответ на вопрос включает конфиденциальную информацию, которую отвечающий не хочет разглашать [18: 306, 309–310; 25: 169].

В данной статье рассматриваются причины коммуникативных неудач в вопросно-ответной коммуникации с целью выявить условия, необходимые для

того, чтобы РА вопроса был услышан, понятен, воспринят и ответ на него был дан отвечающим.

I. Условия, необходимые для того, чтобы вопрос
был услышан отвечающим

Прежде всего, предпосылкой для эффективной реализации РА вопроса является привлечение внимания отвечающего к поставленному вопросу, так как, если отвечающий не слушает вопроса собеседника, он не может узнать, что от него требуют. См.: Манилов. – *Какого мнения вы о почтмейстере? Чичиков.* – *Вы всегда в деревне проводите время?* (М. Булгаков). В данном диалоге вопрос Манилова оставлен без ответа, так как Чичиков погружён в свои мысли и не слышит собеседника.

Кроме того, для эффективной реализации РА вопроса спрашивающий должен соблюдать условия для физического восприятия отвечающим поставленного вопроса, так как коммуникация не состоится при нарушении аудиального канала общения у собеседника. См.: [Диалог молодого человека и глуховатого деда] – *Родствие Мелеховым? – Как? – (Громче) Родствие, говорю?* (М. Шолохов). Пожилой мужчина не слышит, поэтому не может ответить на заданный вопрос.

II. Условия, необходимые для того, чтобы вопрос
был понятен отвечающим

Для того чтобы отвечающий был способен понять вопрос, спрашивающему следует отказаться от употребления слов, непонятных собеседнику, например диалектизмов, просторечных выражений, профессионального жаргона, многозначных слов, так как это может привести к тому, что вопрос не будет понят. См.: [Адресат приехал из города, а адресант, который задает вопрос, – казак.] – *Тамошний рожак? – Как вы говорите? – Спрашиваю, родом откуда?* (М. Шолохов). Слово *рожак* диалектное. На интуитивном уровне оно может быть понятно, но не каждый человек знает его значение.

Помимо этого, спрашивающий должен избегать неясности (тематического компонента) задаваемого вопроса, в силу того, что «неопределённое значение вопросительного местоимения затрудняет осмысление адресата» [19: 238]. См.: [Профессор Преображенский расстраивается от того, что у Шарика уже не собачье, а настоящее, человеческое сердце, и при этом не благородное. Он думает, что перед ним – Клим Чугункин, и хочет узнать, разделяет ли такое мнение его ассистент] – *Ну, а практически что? Кто теперь перед вами? Преображенский указал пальцем в сторону смотровой, где почивал Шариков. – Исключительный прохвост* (М. Булгаков). В данном примере, профессор желает выяснить личность Шарикова, ждёт объективной информации о нём, а отвечающий же, в свою очередь, понимает вопрос как побуждение к выражению своего отношения к Шарикову.

Поставленный вопрос должен содержать информацию, соизмеримую требуемой, так как в ином случае он может остаться без ответа. См.: [Говорящий – журналист. Адресат – профессор Персигов, совершил научное открытие] – *Правда ли, что в течении двух суток из икры можно получить 2 миллиона головастика? – Из какого количества икры? – вновь взбеленясь, закричал*

Персиков (М. Булгаков). В этом примере профессор не может ответить на поставленный вопрос, так как журналист даёт неполную информацию о предмете речи. Для того чтобы вопрос был понятен, фоновые знания, к которым отсылает спрашивающий (семантическая пресуппозиция вопроса), должны быть известны отвечающему (см.: [2; 3: 358; 4: 39; 10: 61,78; 13: 88, 107; 15: 254–255; 17: 135; 19: 57]). В случае, если семантическая пресуппозиция вопроса неизвестна отвечающему, речевое взаимодействие может не произойти. Например, [Гетман назначил без четверти двенадцать совещание, на которое должно прибыть высшее командование русской и германской армий. Шервинский ничего не знает. Реплика Гетмана:] – *Приехали? – Осмелюсь спросить, кто? – Как это, кто?* (М. Булгаков). Гетман полагает, что они с Шервинским обладают одной и той же информацией о предмете и хочет уточнить её, однако оказывается, что Шервинский не был в курсе предполагаемого приезда командования.

В процессе формулирования вопроса спрашивающему следует ориентироваться на общепринятую модель мира, так как в случае, когда модель мира спрашивающего существенно отличается от модели мира отвечающего, поставленный вопрос может быть непонятен собеседнику. Проиллюстрируем это следующим примером: [Министр торговли Корзухин просит Хлудова пропустить в Севастополь вагоны с ценным пушным товаром. Тот видит газету, где написано: «Главнокомандующий, подобно Александру Македонскому, ходит по перрону...», на что Хлудов неожиданно спрашивает] – *Господин Корзухин, я похож на Александра Македонского? Корзухин поражен. – Я вас серьезно спрашиваю, похож? (Схватывает с камина газетный лист, тычет его Корзухину.) Вы редактор этой газеты? Значит, вы отвечаете за всё, что в ней напечатано? Ведь это ваша подпись – редактор Корзухин?* (М. Булгаков). В данном случае некий редактор Корзухин напечатал статью про Хлудова, однако тот задаёт вопрос министру торговли Корзухину, даже попрекает его за статью, автором которой тот не является.

Для эффективной реализации РА вопроса спрашивающий должен также чётко сформулировать конечную цель, так как отвечающий нередко отказывается от ответа вследствие полного или частичного непонимания мотива спрашивающего. См.: [Иван Васильевич приглашает Максудова в Сивцев Вражек для чтения пьесы. После окончания чтения, узнав о том, что больше всех над ним издевался автор фельетона по имени Волкодав, Максудов спрашивает друга] – *Кто это Волкодав? – глухо спросил Максудов. – А зачем тебе?* (М. Булгаков). Отвечающий отказывается от ответа, так как не понимает мотивировки заданного вопроса.

III. Условия, необходимые для того, чтобы вопрос был воспринят отвечающим

Для эффективной реализации РА вопроса спрашивающий должен установить контакт с адресатом, в частности, он должен представиться, чтобы собеседник понимал, с кем разговаривает, так как коммуникативная неудача может произойти тогда, когда спрашивающий не называет себя. См.: [Диалог по телефону. Тот, кто звонит, не представляется и не знакомит профессора с обстановкой, а просто сразу спрашивает] – *Мыть ли яйца, профессор? – Что такое? Что? Что вы спрашиваете? – раздражился Персиков. – Откуда гово-*

рят? (М. Булгаков). В приведённом примере коммуникативная неудача происходит, потому что спрашивающий надеется, что профессор узнает его, или думает, что его личность неважна, однако профессор не может или не желает вести диалог «вслепую».

Для эффективной реализации РА вопроса спрашивающему следует найти подходящее время и место для коммуникации, так как отвечающий может оставить поставленный вопрос без ответа, если окружающая его обстановка не способствует ответу (о важности уместной обстановки для успешной коммуникации см.: [1: 38; 11: 18; 16: 4; 23: 39]). Например: [После ссоры дома с отцом Григорий ушёл к другу Михаилу ночевать, из любопытства Михаил спрашивает:] – *За что вы сцепились?* – *Э, брат... потом... Где тут дверь у вас? Не вижу* (М. Шолохов). Вопрос, заданный Михаилом, оказывается несвоевременным. Григорий ещё не успел зайти в комнату и не настроился на разговор.

Для того чтобы РА вопроса эффективно реализовался, спрашивающий должен соблюдать нормы поведения и речевого этикета, характерные как для всего общества, так и для социальной группы, к которой относится адресат, так как коммуникативная неудача может произойти из-за неадекватности спрашивающего. См.: [Говорящий – офицер. Адресат не знал, что его собеседник был офицер] – *Какая сотня?* – *А ты чей такой приبلудился?* – *Я тебе дам, подлец! Как с офицером раз-год-ва-ри-ва-ешь?* – *Виноват, ваше благородие! Обознался* (М. Шолохов). В данном случае вопрос говорящего не соответствовал социальным отношениям между коммуникантами, поэтому и ответ на него не был получен.

Успешный вопрос должен также иметь истинные семантические пресуппозиции, так как коммуникация может не состояться по причине того, что семантическая пресуппозиция поставленного вопроса ложна или её истинность не принята отвечающим (см.: [5: 113; 12: 306; 15: 211; 19: 50; 22: 427]). См.: – *Телеграмма при вас?* – *Какая телеграмма?* – *изумился офицер красных* (М. Шолохов). Адресант исходит из того, что телеграмма существует (экзистенциальная пресуппозиция вопроса), а адресат не понимает, о чем идёт речь.

IV. Отсутствие у отвечающего причин для отказа сообщать информацию

Для эффективной реализации РА вопроса спрашивающему следует проявлять уважение к праву на личную жизнь и обещать сокрытие полученной информации. Это нужно для того, чтобы отвечающий был уверен в том, что его истинные мысли и чувства не будут раскрыты посторонним. В случае, когда отвечающий отказывается от ответа или пытается уклониться от него, чтобы скрыть свои мысли и чувства, коммуникация не состоится. См.: [Мастер рассказывает поэту свою историю – как встретил свою возлюбленную. Бездомный спрашивает про возлюбленную Мастера] – *А кто она такая?* – *спросил Иван, в высшей степени заинтересованный любовной историей. Гость сделал жест, означавший, что он никогда и никому этого не скажет, и продолжал свой рассказ* (М. Булгаков). Мастер уклоняется от ответа жестом, не желая, чтобы имя Маргариты было известно, пусть даже и Бездомному, который скорее всего никому бы и не смог рассказать об этом. Это скорее всего

защита личности женщины, которую он любит и пытается сохранить её инкогнито, ведь, если правда будет обнаружена, её браку скорее всего придёт конец.

Итак, вопрос должен быть правильно и уместно поставлен, чтобы отвечающий мог услышать, понять, воспринять поставленный вопрос и обдумать ответ на него. Таким образом, кроме условий успешности РА вопроса Дж. Серля, к условиям эффективной реализации РА вопроса относятся:

- 1) привлечение внимания отвечающего к поставленному вопросу;
- 2) соблюдение необходимых условий для физического восприятия поставленного вопроса отвечающим;
- 3) отказ от употребления лексики, затрудняющей понимание вопроса;
- 4) отсылка к фоновым знаниям, общим для обоих коммуникантов;
- 5) точность выражения мысли и ясность конечной цели;
- 6) соблюдение норм поведения и речевого этикета;
- 7) выбор подходящей обстановки;
- 8) наличие истинной семантической пресуппозиции;
- 9) поиск компетентного отвечающего;
- 10) гарантирование конфиденциальности разговора спрашивающим, чтобы отвечающий не отказывался от ответа на вопрос.

Список литературы

1. Азнаурова Э.С. Прагматика художественного слова. Ташкент: Ташк. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Ф. Энгельса, 1988. 119 с.
2. Арутюнова Н.Д. Фактор адресата // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. Т. 40. № 4. С. 356–367.
3. Арутюнова Н.Д. Лингвистические проблемы референции // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XIII. Логика и лингвистика (Проблемы референции). М., 1982. С. 5–40.
4. Арутюнова Н.Д., Падучева Е.В. Истоки, проблемы и категории прагматики // Новое в зарубежной лингвистике: лингвистическая прагматика. М., 1985. С. 21–38.
5. Белнап Н., Стил Т. Логика вопросов и ответов. М., 1981. 288 с.
6. Колшанский Г.В. Соотношение субъективных и объективных факторов в языке. М., 1975. 232 с.
7. Городецкий Б.Ю., Кобозева И.М., Сабурова. И.Г. К типологии коммуникативных неудач // Диалоговое взаимодействие и представление знаний. Новосибирск, 1985. С. 64–78.
8. Ермакова О.П., Земская Е.А. К построению типологии коммуникативных неудач (на материале естественного русского диалога) // Русский язык в его функционировании. Коммуникативно-прагматический аспект. М., 1993. С. 30–64.
9. Ээгиймаа Ч. Категория вежливости и её выражение в русском и монгольском речевом этикете: дис. ... докт. филол. наук. М., 1988. 274 с.
10. Иссерс О.С. Речевое воздействие. М., 2009. 225 с.
11. Карабань Н.А. Коммуникативно-прагматические аспекты реализации категории вежливости в официально-деловом стиле русского языка: дис. ... канд. филол. наук. М., 2006. 233 с.
12. Карттунен Л. Логика английских конструкций с интенциональным дополнением // Новое в зарубежной лингвистике. Лингвистическая прагматика. Вып. 16. М., 1985. С. 303–332.

13. Красных В.В. Структура коммуникации в свете лингво-когнитивного подхода (коммуникативный акт, дискурс, текст): дис. ... канд. филол. наук. М., 1999. 463 с.
14. Кобозева И.М. О первичных и вторичных функциях вопросительных предложения // Текст в речевой деятельности (Перевод и лингвистический анализ). М., 1988. С. 39–46.
15. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика: учебник. М., 2000. 348 с.
16. Колшанский Г.В. Паралингвистика. М., 2005.
17. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. М., 2003. 280 с.
18. Падучева Е.В. Прагматические аспекты связности диалога // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. 1982. Т.41. Вып. 4. С. 305–313.
19. Падучева Е.В. Высказывание и его соотносённость с действительностью // Референциальные аспекты семантики местоимений. М., 1985. 288 с.
20. Падучева Е.В. Тема языковой коммуникации в сказках Льюиса Кэрролла // Семиотика и информатика. Вып.35. М., 1997. С. 184–226.
21. Степанова Е.Б. Значение русских общевопросительных предложений: дис. ... канд. филол. наук. М., 1993. 213 с.
22. Столнейкер Р.С. Лингвистическая прагматика // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16. М.: Прогресс, 1985. С. 419–438.
23. Туфанова Ю.В. Коммуникативная ситуация извинения: дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2010. 205 с.
24. Формановская Н.И. Вы сказали «Здравствуйте!» Речевой этикет в нашем общении. М., 1987. 160 с.
25. Формановская Н.И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход: учеб. пособие. М., 2002. 214 с.
26. Searle J. R. Speech Acts: Essay in philosophy of language. Cambridge (Mass.), 1969.

CONDITIONS FOR EFFECTIVE REALIZATION OF THE INQUIRING SPEECH ACT

Li Qin

Moscow State University named after M.V. Lomonosov, Moscow

The success of communication is achieved under certain conditions relying on the method of the speaker's expression of the speech act and the communicative competence of the participants of communication. Failure to comply may lead to communicative failures. The article gives a comprehensive description of the causes of the communicative failures in order to identify the conditions for effective implementation of the inquiring speech act.

Key words: *inquiring speech act, success conditions of the inquiring speech act.*

Об авторе:

ЛИ Цинь – аспирант 3-го года обучения филологического факультета Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, e-mail: rosvvo@mail.ru